

Streszczenie decyzji Komisji
z dnia 10 maja 2007 r.
uznającej koncentrację za zgodną ze wspólnym rynkiem oraz z funkcjonowaniem Porozumienia
EOG

(Sprawa COMP/M.4381 – JCI/FIAMM)

(Zgłoszona w dokumencie nr C(2007) 1863 wersja ostateczna)

(Jedynie tekst w języku angielskim jest autentyczny)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2009/C 241/06)

W dniu 10 maja 2007 r. Komisja przyjęła decyzję w sprawie połączenia przedsiębiorstw na podstawie rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 z dnia 20 stycznia 2004 r. w sprawie kontroli koncentracji przedsiębiorstw⁽¹⁾, w szczególności jego art. 8 ust. 2. Pełny tekst decyzji w wersji nieopatrzonej klauzulą poufności, w autentycznej wersji językowej postępowania oraz w językach roboczych Komisji znajduje się na stronie internetowej Dyrekcji Generalnej ds. Konkurencji pod następującym adresem:

http://ec.europa.eu/comm/competition/index_en.html

I. WPROWADZENIE

- (1) W dniu 26 października 2006 r. Komisja otrzymała zgłoszenie planowanej koncentracji, w wyniku której przedsiębiorstwo VB Autobatterie GmbH („VB”, Niemcy), przedsiębiorstwo kontrolowane wspólnie przez Johnson Controls Inc. („JCI”, Stany Zjednoczone) oraz Robert Bosch GmbH („Bosch”, Niemcy), przejmuje w rozumieniu art. 3 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004 („rozporządzenie w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw”) wyłączną kontrolę nad przedsiębiorstwem FIAMM S.p.A. („FIAMM SBB”, Włochy) produkującym akumulatory rozruchowe do pojazdów silnikowych.
- (2) JCI jest światowym producentem części samochodowych (siedzenia, wyposażenie wnętrza i akumulatory) oraz systemów kontroli budynków. Bosch jest obecny na całym świecie w sektorze technologii samochodowej, dóbr konsumpcyjnych oraz technologii budowlanej. VB jest wspólnym przedsiębiorcą, należącym do JCI i Bosch, działającym w sektorze akumulatorów samochodowych. VB produkuje akumulatory rozruchowe do samochodów, pojazdów użytkowych, motocykli i statków. Zarządza siedmioma zakładami produkcyjnymi w Niemczech, Francji, Hiszpanii i Republice Czeskiej.
- (3) FIAMM jest przedsiębiorstwem rodzinnym, produkującym części samochodowe (klaksony, anteny i akumulatory rozruchowe) oraz baterie przemysłowe (zapasowe). Transakcja dotyczy aktywów przedsiębiorstwa w zakresie produkcji akumulatorów rozruchowych do pojazdów silnikowych (FIAMM-SBB).
- (4) Zgłoszona transakcja polega na zakupie akcji i aktywów. FIAMM-SBB zarządza obecnie trzema zakładami produkującymi akumulatory rozruchowe do pojazdów silnikowych – dwoma we Włoszech i jednym w Republice Czeskiej.

Tylko zakład produkcyjny w miejscowości Veronella (Włochy) ma być włączony w działalność VB związaną z produkcją akumulatorów. VB nie zakupi należącej do FIAMM fabryki akumulatorów do pojazdów silnikowych w Republice Czeskiej (ani zabudowań, ani maszyn, ani wyposażenia). Strony wyjaśniają, że FIAMM stopniowo przekształci tę fabrykę w zakład produkujący baterie przemysłowe. Jeśli chodzi o akumulatory rozruchowe produkowane obecnie w tym zakładzie, VB (lub spółka od niego zależna) zawrze umowę na wyłączność dostaw obejmującą okres do dnia 31 marca 2008 r. Ponadto VB nabędzie maszyny i wyposażenie należące do FIAMM SBB zakładu produkcyjnego w Avezzano (Włochy), ale nie grunty i zabudowania fabryki, które będzie dzierżawić.

- (5) Proponowana transakcja polega na przejściu przez VB wyłącznej kontroli nad FIAMM SBB. Transakcja stanowi więc koncentrację w rozumieniu art. 3 ust. 1 lit. b) rozporządzenia WE w sprawie kontroli łączenia przedsiębiorstw.

II. UZASADNIENIE

A. Ocena wpływu na konkurencję

- (6) W decyzji Komisja stwierdza, że połączenie w znaczny sposób zakłóci skuteczną konkurencję na niektórych rynkach takich jak: obejmujące teren EOG rynki dostaw akumulatorów rozruchowych do samochodów osobowych i ciężarowych dla producentów i dostawców wyposażenia fabrycznego („rynki OE”) oraz rynki krajowe dostaw akumulatorów rozruchowych do samochodów osobowych i ciężarowych na potrzeby niezależnego rynku wtórnego („rynki IAM”) we Włoszech, Austrii, Czechach i na Słowacji.

Objmujące teren EOG rynki OE

- (7) W decyzji stwierdza się, że zgłoszona koncentracja – nie uwzględniając na tym etapie prawdopodobnych skutków wykluczenia z rynku FIAMM SBB z powodu upadłości

⁽¹⁾ Dz.U. L 24 z 29.1.2004, s. 1–22.

finansowej – stworzyłaby dominującą pozycję na obejmujących EOG rynkach OE akumulatorów rozruchowych do samochodów oraz rynkach OE akumulatorów rozruchowych do samochodów ciężarowych. Wniosek ten oparty jest na następujących głównych ustaleniach: (i) zgłoszona transakcja usunęłaby silną presję konkurencyjną oraz znacznie zwiększyłaby poziom koncentracji rynku OE akumulatorów rozruchowych do samochodów/lekkih pojazdów użytkowych, a także usunęłaby silną presję konkurencyjną na rynku OE akumulatorów rozruchowych do samochodów ciężarowych/ciężkich pojazdów użytkowych; (ii) po połączeniu klienci OE posiadaliby znacznie ograniczoną możliwość wyboru alternatywnego dostawcy, szczególnie z powodu braku znacznej nadwyżki mocy produkcyjnych oraz istniejących barier dla rozwoju zdolności produkcyjnej; (iii) znaczące bariery w dostępie do rynku zmniejszają prawdopodobieństwo szybkiego wejścia na rynek nowych dostawców; oraz (iv) nie jest prawdopodobne, by zakładana równoważąca siła nabywcza klientów OE zapobiegła szkodliwym dla konkurencji skutkom, wynikającym z połączenia.

- (8) W trakcie postępowania strony podkreślały, że jeśli omawiana transakcja nie doszłaby do skutku, cała grupa FIAMM zostałaby wykluczona z rynku z powodu złej sytuacji finansowej. Miałoby to pociągać za sobą pogorszenie warunków konkurencji na właściwych rynkach, o podobnej a może nawet większej skali w stosunku do szkodliwych skutków, które wynikałyby z omawianego połączenia przedsiębiorstw.
- (9) Zgodnie z przyjętymi praktykami oraz odnośnymi orzeczeniami Trybunału, oceniając, czy można wyrazić zgodę na „połączenie ratujące przedsiębiorstwo” mimo szkodliwych dla konkurencji skutków, Komisja rozważa przede wszystkim trzy następujące kwestie: (i) czy rzekomo upadające przedsiębiorstwo, jeśli nie zostałoby przejęte przez inne przedsiębiorstwo, zostałoby w najbliższej przyszłości wykluczone z rynku ze względu na trudności finansowe; (ii) czy nie istnieje żadna inna, mniej antykonkurencyjna alternatywa zakupu niż zgłoszone połączenie; (iii) czy – jeśli nie dojdzie do połączenia – aktywa upadającego przedsiębiorstwa nieuchronnie zostaną wykluczone z rynku. Należy ponadto ocenić, czy pogorszenie struktury konkurencji, jakie nastąpiłoby po połączeniu, może być uznane za spowodowane połączeniem. Byłoby tak w sytuacji, gdy pogorszenie struktury konkurencji na rynku osiągnęłoby co najmniej taki sam stopień, jak wówczas, gdyby nie doszłoby do połączenia.
- (10) Komisja stwierdza w swojej decyzji, że: (i) jeśli FIAMM SBB nie zostanie przejęte przez inne przedsiębiorstwo, będzie zmuszone wycofać się z właściwych rynków; (ii) wydaje się prawdopodobne, że nabycie działalności SBB nie może odbyć się w żaden inny, mniej antykonkurencyjny sposób niż w drodze zgłoszonego połączenia; (iii) nie można przyjąć, że gdyby nie doszło do połączenia, wszystkie aktywa FIAMM SBB zostałyby nieuchronnie wykluczone z rynku. Poszczególne aktywa (maszyny, linie produkcyjne, marki) mogłyby w rzeczywistości zostać nabyte przez drobnych producentów w trakcie postępowania likwidacyjnego i mogłyby zostać ponownie wprowadzone na rynek

z pewnym opóźnieniem (jaki może wynikać z postępowania likwidacyjnego oraz dodatkowego czasu niezbędnego kupującym do dostosowania tych środków do urządzeń posiadanych w swoich zakładach i przywrócenia ich operacyjności).

- (11) Co do ogólnego kryterium oceny stosowanego w celu oszacowania, czy planowana transakcja winna być uważana za przyczynę znacznego zakłócenia skutecznej konkurencji, Komisja oceniała – oddzielnie dla każdego z właściwych rynków, na którym miałyby wystąpić znaczne zakłócenie skutecznej konkurencji – czy gdyby nie doszło do połączenia, „pogorszenie struktury konkurencji na rynku osiągnęłoby co najmniej taki sam stopień”.
- (12) W odniesieniu do rynku OE w decyzji stwierdzono, że likwidacja FIAMM SBB spowodowałaby wykluczenie z rynku SBB bez przerwania działalności i krótkoterminowe ograniczenie zdolności produkcyjnych na przedmiotowym rynku. Najprawdopodobniej doszłoby do ponownego podziału pozostałych po przedsiębiorstwie FIAMM udziałów w rynku na korzyść „zatwierdzonych” dostawców akumulatorów rozruchowych OE, którzy wypełniliby „niedobór zdolności produkcyjnych”. Jest prawdopodobne, że największa część przypadłaby JCI, ale również innym konkurentom takim jak Exide oraz Banner. W każdym razie obecne udziały w rynku FIAMM w krótkoterminowej perspektywie nie przeszłyby automatycznie na rzecz JCI, co jest natomiast najbardziej prawdopodobnym wynikiem „scenariusza połączenia”. Ponadto alternatywni dostawcy mieliby motywację i zdolności do rozwoju swojej działalności lub wchodzenia na rynek. Na podstawie tych ustaleń w decyzji stwierdzono, że pogorszenie struktury konkurencji na rynku byłoby mniejsze, gdyby nie doszło do połączenia.

Krajowe rynki IAM

- (13) W decyzji stwierdza się, że zgłoszona koncentracja – nie uwzględniając na tym etapie prawdopodobnych skutków wykluczenia z rynku FIAMM SBB z powodu upadłości finansowej – stworzyłaby dominującą pozycję na włoskim, austriackim, czeskim i słowackim rynku IAM akumulatorów rozruchowych do samochodów oraz rynku IAM akumulatorów rozruchowych do samochodów ciężarowych.
- (14) Na tych rynkach FIAMM posiada silne marki o znaczącym krajowym charakterze. Na innych rynkach natomiast FIAMM nie posiada renomowanej ogólnokrajowej marki. Obecność VB na rynkach w Europie jest dużo bardziej jednorodna i znacząca na każdym z czterech krajowych rynków, na których FIAMM posiada silną pozycję.
- (15) We Włoszech, Austrii, Republice Czeskiej i na Słowacji odsetek sprzedawanych markowych akumulatorów jest dużo wyższy od odsetka sprzedawanych akumulatorów marki własnej (ang. *private label*) i dużo większy niż na innych rynkach europejskich. Wartość marek, w tym marki FIAMM, jest elementem zakorzenionym w gustach i wiedzy konsumentów, który może przetrwać dłużej niż firma będąca ich właścicielem.

- (16) Ponadto dystrybucja i sprzedaż detaliczna w tych krajach są bardziej ukierunkowane na tradycyjne kanały sprzedaży detalicznej (niezależne warsztaty, warsztaty napraw, stacje benzynowe, sklepy specjalizujące się w sprzedaży akumulatorów, hurtownicy) niż na „nowoczesne” kanały sprzedaży detalicznej (supermarkety/supermarkety budowlane, dealerzy samochodów, warsztaty szybkiego montażu/punkty sprzedaży opon) czy też na konsorcja kupców. Ten fakt zwiększa znaczenie markowych produktów: tradycyjna dystrybucja i kanały detaliczne wykorzystywane są raczej do handlu małymi ilościami, a podmioty tak działające bardziej liczą na ofertę swoich dostawców, jeśli chodzi o sprzedawane produkty, marketing i komunikację.
- (17) W wyniku połączenia doszłoby do scalenia silnych marek VB (Varta i Bosch) z silnymi markami krajowymi FIAMM (FIAMM, Uranio oraz AAA we Włoszech, Bären w Austrii oraz Akuma w Republice Czeskiej i Republice Słowackiej). Żaden inny dostawca nie posiadałby podobnego portfela marek: największy konkurent podmiotu powstałego w wyniku połączenia (Exide we Włoszech i na Słowacji, Banner w Austrii i w Republice Czeskiej) pod względem udziałów w rynku i posiadanych marek pozostawałby za nim bardzo daleko w tyle. Mniejsi dostawcy i produkty marki własnej nie byłyby w stanie konkurować w wyższym segmencie rynku; badanie rynku potwierdziło bowiem, że istnieje duża różnica cen między markowymi i niemarkowymi produktami, a klienci niechętni są do zmiany dostawcy w przypadku zwiększenia cen.
- (18) W odniesieniu do rynków OE Komisja oceniała – oddzielnie dla każdego z właściwych rynków, na którym miałyby wystąpić znaczne zakłócenie skutecznej konkurencji – czy gdyby nie doszło do połączenia, „pogorszenie struktury konkurencji na rynku osiągnęłoby co najmniej taki sam stopień”.
- (19) W odniesieniu do tej kwestii w decyzji stwierdzono, że głównymi aktywami, które mają szczególne znaczenie na rynkach IAM, są marki FIAMM. Nawet jeśli stracą one na wartości w przypadku likwidacji FIAMM, prawdopodobne jest, że utrzymają sporą część swojej wartości i mogą zostać z korzyścią wykupione przez konkurentów VB, umożliwiając im skuteczną konkurencję z silnymi markami VB. W normalnych warunkach ci konkurenci mieliby wystarczające zdolności do wyprodukowania wystarczającej liczby akumulatorów na potrzeby rynków IAM.
- (20) Na podstawie tych ustaleń w decyzji stwierdzono, że pogorszenie struktury konkurencji na rynku byłoby mniejsze, gdyby nie doszło do połączenia.

B. Zobowiązania

- (21) W dniu 9 marca 2007 r. w celu zaradzenia określonym przez Komisję problemom w zakresie konkurencji strony przedstawiły swoje zobowiązania.
- (22) Większość odpowiedzi uzyskanych w ramach badań rynku wskazywała, że zobowiązania są wystarczające dla rozwiania wątpliwości co do stanu konkurencji na rynkach IAM, nie są natomiast wystarczające, aby rozwiązać takie wątpliwości co do rynków OE.
- (23) Komisja poinformowała strony o wynikach badań rynku, po czym w dniu 29 marca 2007 r. strony zmodyfikowały swoje pierwotne zobowiązania.

Rynki OE – zobowiązania przedstawione w dniu 29 marca 2007 r.

- (24) Zobowiązania stron obejmowały dwa główne elementy:
- zbycie należącego do [jednej ze stron] zakładu produkującego akumulatory samochodowe w [miejsowość] (*), czyli całkowitej mocy produkcyjnej wynoszącej [...] (*) mln akumulatorów rocznie. Obecna produkcja akumulatorów rozruchowych OE w [miejsowość] (*) wynosi około [1–2] (*) mln akumulatorów rocznie; wielkość produkcji akumulatorów IAM jest podobna. O ile zbycie działalności w zakresie produkcji akumulatorów IAM zakładu w [miejsowość] nie jest konieczne do przywrócenia konkurencji, może być niezbędne do zapewnienia rentowności zakładu, która zależna jest od obu linii produkcyjnych,
 - zobowiązanie się [jednej ze stron] (*) do sprzedaży niektórych odrębnych części wyposażenia do produkcji akumulatorów rozruchowych zarówno do samochodów/lekkih pojazdów użytkowych jak i samochodów ciężarowych/ciężkich pojazdów użytkowych obecnie używanego w należącym do niej zakładzie w [miejsowość] (*). Choć oferowane wyposażenie nie stanowi kompletnej linii produkcyjnej, to zobowiązanie dotyczyłoby zdolności produkcyjnych w ilości około [1–2] (*) mln akumulatorów rocznie.

Rynki OE – ocena zobowiązań

- (25) Opierając się na wnioskach z oceny informacji zebranych w trakcie postępowania, a zwłaszcza oceny wyników poprzednich konsultacji z podmiotami rynkowymi, w decyzji stwierdzono, że zobowiązania w zmienionej formie, jakie strony przedstawiły w dniu 29 marca 2007 r. są jasne i wystarczające do zaradzenia problemom w zakresie konkurencji bez konieczności przeprowadzania dodatkowego badania rynku, z następujących względów:
- zakład w [miejsowość] (*) jest znaczącym dostawcą akumulatorów rozruchowych do samochodów na potrzeby rynku OE, a jego udział w rynku obejmującym obszar EOG wynosi około [5–10] (*) %. Wpływ środka zaradczego nie byłby w stanie wyeliminować częściowego pokrywania się działalności VB i FIAMM. Jednakże udział w rynku, jaki uzyskałby VB w wyniku transakcji po zastosowaniu środka zaradczego byłby prawdopodobnie mniejszy niż udział, jaki VB uzyskałby w przypadku wykluczenia FIAMM z rynku w następstwie likwidacji. W związku z tym, jeśli porównuje się zastosowanie środka zaradczego ze scenariuszem wykluczenia FIAMM z rynku akumulatorów rozruchowych, można stwierdzić, że pierwsza opcja z pewnością doprowadziłaby do poprawy sytuacji,
 - dzięki swojemu położeniu geograficznemu i dużej łącznej mocy produkcyjnej, zakład w [miejsowość] (*) jest odpowiednio zlokalizowany, by móc zwiększyć swoją obecność na rynku OE. Wykorzystanie mocy produkcyjnych zakładu w [miejsowość] (*) utrzymywało się w ostatnich latach na wysokim poziomie i wynosiło około [90–100] (*) %,

(*) Informacje zastrzeżone.

- jeśli zajdzie potrzeba zapewnienia rentowności zakładu, [jedna ze stron] (*) zdecydowanie również o zbyciu działalności IAM,
- zbycie wyposażenia zakładu w [miejsowość] (*) pozwoli producentom akumulatorów dysponujących obecnie ograniczonymi zdolnościami produkcyjnymi zwiększyć je w swoich zakładach. Wyposażenie zakładu w [miejsowość] (*) jest odpowiednie do produkcji zarówno akumulatorów do samochodów jak i do samochodów ciężarowych i mogłoby zwiększyć siłę i obecność nabywcy na rynku OE.

Rynki IAM – zobowiązania przedstawione w dniu 9 marca 2007 r.

- (26) NA rynkach IAM VB zobowiązało się do zbycia pewnej ilości marek i części działalności, a mianowicie: (i) marki i działalności [A] (*) w EOG; (ii) marki i działalności [B] (*) w EOG; (iii) marki i działalności [C] (*) w EOG; (iv) marki i działalności [D] (*) w EOG; oraz (v) marki i działalności [E] (*) w EOG. Ponadto VB i FIAMM zobowiązały się do podpisania z kupującym, jeśli wyrazi on taką wolę, umowy o tymczasowym zaopatrywaniu lub odpłatnej produkcji dla celów zaopatrzenia niewyłączonego lub odpłatnej produkcji akumulatorów rozruchowych w łącznej ilości maksimum [0–1 mln] (*) akumulatorów w okresie [...] (*).

Rynki IAM – ocena zobowiązań

- (27) Opierając się na wnioskach z oceny informacji zebranych w trakcie postępowania, a zwłaszcza oceny wyników badania rynku, w decyzji stwierdzono, że zobowiązania przedstawione przez strony w dniu 9 marca 2007 r. są wystarczające do zaradzenia problemom w zakresie konkurencji z następujących względów:
- we Włoszech przeznaczone do zbycia marki mają dużą wartość handlową, która nie zostanie utracona, jeśli

marki zostaną oddzielone od FIAMM. Podczas gdy FIAMM jest wyraźnie postrzegane jako marka o największej wartości, [A] (*) i [B] (*) również uważane są za dobre marki na włoskim rynku wtórnym. Klienci uważają, że są tacy producenci akumulatorów rozruchowych, którzy mogliby być zainteresowani i skłonni do zakupu przeznaczonych do zbycia marek i części działalności i skutecznego konkurowania z VB po połączeniu. Nawet jeśli zbywane marki nie obejmują wysoko notowanej marki FIAMM, badanie rynku jasno wskazało, że środek zaradczy przedstawiony przez stronę zgłaszającą jest wystarczający, by rozwiązać wskazane przez Komisję problemy w zakresie konkurencji na włoskim rynku IAM, a także stałe dawał powody do podtrzymania tego punktu widzenia,

- w Austrii, Republice Czeskiej i na Słowacji przeznaczone do zbycia marki odpowiadają faktycznie całości sprzedaży markowych produktów FIAMM. Klienci i konkurenci uważają, że w wyniku tych operacji zbycia, kupujący wejdą w posiadanie wartościowych aktywów, które umożliwią im skuteczne konkurowanie z podmiotem powstałym w wyniku połączenia.

III. WNIOSEK

- (28) Koncentracja w formie, w jakiej została zgłoszona, w znacznym stopniu zaszkodziłaby konkurencji na wielu rynkach. Zobowiązania przyjęte przez strony w dniu 9 marca 2007 r. i zmienione w odniesieniu do rynków OE w dniu 29 marca 2007 r., są wystarczające do zaradzenia wskazanym przez Komisję problemom w zakresie konkurencji. W związku z powyższym i pod warunkiem pełnego wywiązania się przez strony z przyjętych zobowiązań, w decyzji stwierdzono, że zgłoszona koncentracja jest zgodna ze wspólnym rynkiem.